

Monteringsvejledning for friskluftssystem
Monteringsanvisning för förbränningsluftssystem
Monteringsveiledning for forbrenningsluftssystem
Einbauanleitung für das Verbrennungsluftsystem
Assembly Instructions for combustion air system
Montage-instructies voor het verbrandingsluchtsysteem
Guide d'installation du système à air de combustion
Istruzioni di montaggio del kit d'aria di combustione
Instrucciones de montaje de aire de combustión

Autopilot IHS™



hwam
2610/2620



hwam
2630/2640

Monteringsvejledning for friskluftssystem, <i>dansk</i>	
Tegninger; HWAM 2610/HWAM 2620	4-5
Monteringsvejledning for friskluftssystem, HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	6
Tegninger; HWAM 2630/HWAM 2640	10-11
Monteringsvejledning for friskluftssystem, HWAM 2630/HWAM 2640	12

Monteringsanvisning för förbränningsluftssystem, <i>svensk</i>	
Ritningar; HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	4-5
Monteringsanvisning för förbränningsluftssystem, HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	6
Ritningar; HWAM 2630/HWAM 2640	10-11
Monteringsanvisning för förbränningsluftssystem, HWAM 2630/HWAM 2640	13

Monteringsveiledning for forbrenningsluftssystem, <i>norsk</i>	
Tegninger; HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	4-5
Monteringsveiledning for forbrenningsluftssystem, HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	6
Tegninger; HWAM 2630/HWAM 2640	10-11
Monteringsveiledning for forbrenningsluftssystem, HWAM 2630/HWAM 2640	14

Einbauanleitung für das Verbrennungsluftsystem, <i>Deutsch</i>	
Zeichnungen, HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	4-5
Einbauanleitung für das Verbrennungsluftsystem, HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	7
Zeichnungen, HWAM 2630/HWAM 2640	10-11
Einbauanleitung für das Verbrennungsluftsystem, HWAM 2630/HWAM 2640	15

Assembly Instructions for combustion air system, <i>English</i>	
Drawings, HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	4-5
Assembly Instructions for combustion air system, HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	7
Drawings, HWAM 2630/HWAM 2640	10-11
Assembly Instructions for combustion air system, HWAM 2630/HWAM 2640	16

Montage-instructies voor het verbrandingsluchtsysteem, <i>Nederlands</i>	
Tekeningen, HWAMHWAM 2610/HWAM 2620	4-5
Montage-instructies voor het verbrandingsluchtsysteem, HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	8
Tekeningen, HWAM 2630/HWAM 2640	10-11
Montage-instructies voor het verbrandingsluchtsysteem, HWAM 2630/HWAM 2640	17

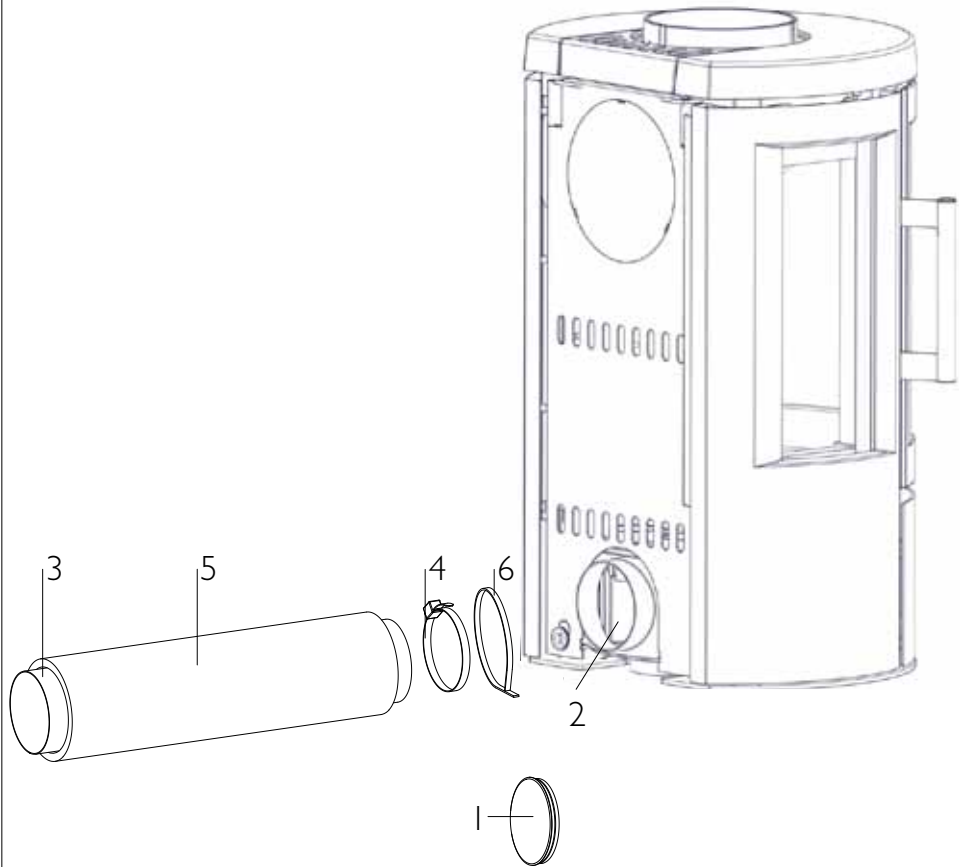
Guide d'installation du système à air de combustion, <i>Français</i>	
Illustrations, HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	4-5
Guide d'installation du système à air de combustion, HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	8
Illustrations, HWAM 2630/HWAM 2640	10-11
Guide d'installation du système à air de combustion, HWAM 2630/HWAM 2640	18

Istruzioni di montaggio del kit d'aria di combustione, <i>Italiano</i>	
Disegni, HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	4-5
Istruzioni di montaggio del kit d'aria di combustione, HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	9
Disegni, HWAM 2630/HWAM 2640	10-11
Istruzioni di montaggio del kit d'aria di combustione, HWAM 2630/HWAM 2640	19

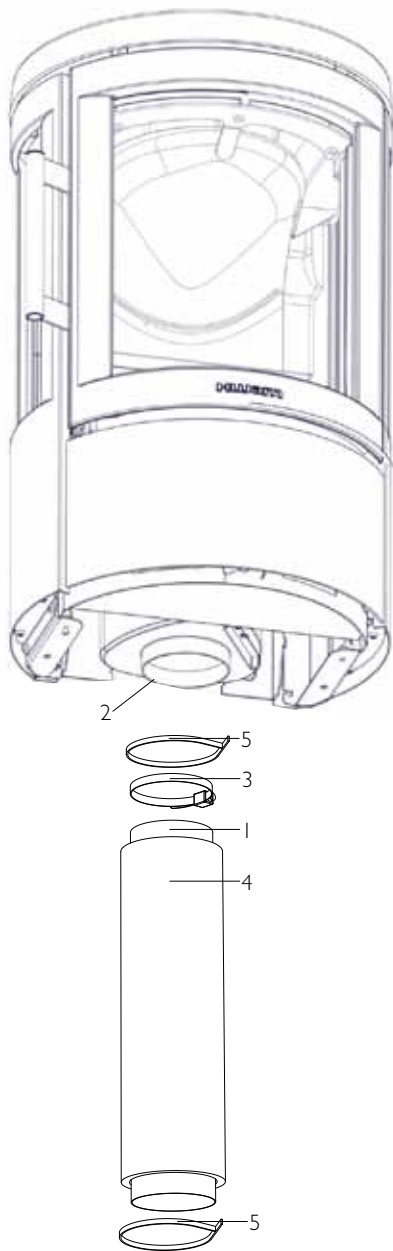
Instrucciones de montaje de aire de combustión, <i>Español</i>	
Ilustraciones, HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	4-5
Instrucciones de montaje de aire de combustión, HWAM HWAM 2610/HWAM 2620	9
Ilustraciones, HWAM 2630/HWAM 2640	10-11
Instrucciones de montaje de aire de combustión, HWAM 2630/HWAM 2640	20

HWAM 2610/2620

A.



B.



MONTERINGSVEJLEDNING FOR FRISKLUFTSYSTEM

HWAM 2610/HWAM 2620

Tilslutning bagud

1. Fjern airboxens låg (A1) fra airboxens bagudvendte studs (A2).
2. Monter flexslangen (A3) på airboxens bagudvendte studs (A2) og spænd det fast med spændebåndet (A4). Husk at trække isoleringsstrømpen (A5) på flexslangen.
3. Monter airboxens låg (A1) på airboxens nedadvendte studs (B2) for at sikre airboxens lufttæthed.
4. Ved behov kan isoleringsstrømpen fastgøres med kabelbinder (A6).

Tilslutning i bund

1. Monter flexslangen (B1) på airboxens nedadvendte studs (B2) fra undersiden af brændeovnen og spænd det fast med spændebåndet (B3). Husk at sætte isoleringsstrømpen (B4) på flexslangen.
2. Ved behov kan isoleringsstrømpen fastgøres med kabelbinder (B5).

MONTERINGSANVISNING FÖR FÖRBRÄNNINGSLUFTSSYSTEM

HWAM 2610/HWAM 2620

Anslutning baktill

1. Ta bort airboxens lock (A1) från den bakåtriktade stosen (A2).
2. Montera flexslangen (A3) på airboxens bakåtriktade stös (A2) och spänn fast den med slangklämman (A4). Kom ihåg att dra upp isolerstrumpan (A5) på flexslangen.
3. Montera airboxens lock (A1) på den nedåtriktade stosen (B2) för att säkerställa att airboxen är lufttät.
4. Vid behov kan isolerstrumpan fästas med kabelbindare (A6).

Anslutning undertill

1. Montera flexslangen (B1) på airboxens nedåtriktade stös (B2) på braskaminens undersida och spänn fast den med slangklämman (B3). Kom ihåg att dra upp isolerstrumpan (B4) på flexslangen.
2. Vid behov kan isolerstrumpan fästas med kabelbindare (B5).

MONTERINGSVEILEDNING FOR FORBRENNINGSLUFTSYSTEM

HWAM 2610/HWAM 2620

Tilslutning bak

1. Fjern airboxens lokk (A1) fra airboxens bakovervendte stuss (A2).
2. Monter flexslangen (A3) på airboxens bakovervendte stuss (A2) og spenn det fast med spennebåndet (A4). Husk å trekke isoleringsstrømpen (A5) på flexslangen.
3. Monter airboxens lokk (A1) på airboxens nedovervendte stuss (B2) for å sikre airboxens lufttetthet.
4. Ved behov kan isoleringsstrømpen festes med kabelbinder (A6).

Tilslutning i bunnen

1. Monter flexslangen (B1) på airboxens nedovervendte stuss (B2) fra undersiden av ovnen og spenn det fast med spennebåndet (B3). Husk å sette isoleringsstrømpen (B4) på flexslangen.
2. Ved behov kan isoleringsstrømpen festes med kabelbinder (B5).

EINBAUANLEITUNG FÜR DAS VERBRENNUNGSLUFTSYSTEM

HWAM 2610/HWAM 2620

Anschluss hinten

1. Den Deckel der Airbox (A1) vom nach hinten zeigenden Stutzen (A2) abnehmen.
2. Das Flexrohr (A3) an den nach hinten zeigenden Stutzen der Airbox (A2) montieren und mit dem Spannband (A4) befestigen. Nicht vergessen, die Isolierummantelung (A5) über das Flexrohr zu ziehen.
3. Den Deckel der Airbox (A1) auf den nach unten zeigenden Stutzen (B2) aufsetzen, um zu gewährleisten, dass die Airbox luftdicht verschlossen ist.
4. Bei Bedarf kann die Isolierummantelung mit Kabelbinder befestigt werden (A6).

Anschluss im Boden

1. Das Flexrohr (B1) von der Unterseite des Kaminofens aus an den nach unten zeigenden Stutzen der Airbox (B2) montieren und mit dem Spannband (B3) befestigen. Nicht vergessen, die Isolierummantelung (B4) über das Flexrohr zu ziehen.
2. Bei Bedarf kann die Isolierummantelung mit Kabelbinder befestigt werden (B5).

ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR COMBUSTION AIR SYSTEM

HWAM 2610/HWAM 2620

Rear connection

1. Remove the air box lid (A1) from the backward-facing connector bush on the air box (A2).
2. Mount the flexi-hose (A3) on to the backward-facing connector bush on the air box (A2) and fasten with the strap (A4). Remember to pull the insulation sleeve (A5) on to the flexi-hose.
3. Mount the air box lid (A1) on to the downward-facing connector bush on the air box (B2) to ensure the air tightness of the air box.
4. If needed, the insulation sleeve can be attached with a cable fastener (A6).

Bottom connection

1. Mount the flexi-hose (B1) on to the downward-facing connector bush on the air box (B2) from underneath the stove and fasten with the strap (B3). Remember to pull the insulation sleeve (B4) on to the flexi-hose.
2. If needed, the insulation sleeve can be attached with a cable fastener (B5).

MONTAGE-INSTRUCTIES VOOR HET VERBRANDINGSLUCHTSYSTEEM

HWAM 2610/HWAM 2620

Aansluiting naar achteren

1. Haal de deur (A1) van de airbox van de naar achteren gerichte aansluiting (A2) van de airbox.
2. Monteer de flexslang (A3) op de naar achteren gerichte aansluiting (A2) van de airbox en bevestig deze met de spanband (A4). Vergeet niet de isolatieafscherming (A5) over de flexslang te trekken.
3. Monteer de deur (A1) van de airbox op de naar beneden gerichte aansluiting (B2) van de airbox, zodat de airbox luchtdicht is.
4. De isolatiekous kan zo nodig met een kabelbinder worden vastgezet (A6).

Aansluiting naar onderen

1. Monteer de flexslang (B1) vanaf de onderkant van de houtkachel op de naar beneden gerichte aansluiting (B2) van de airbox en bevestig deze met de spanband (B3). Vergeet niet de isolatieafscherming (B4) over de flexslang te plaatsen.
2. De isolatiekous kan zo nodig met een kabelbinder worden vastgezet (B5).

GUIDE D'INSTALLATION DU SYSTÈME À AIR DE COMBUSTION

HWAM 2610/HWAM 2620

Raccordement à l'arrière

1. Retirez le couvercle de l'airbox (A1) sur le raccord arrière de l'airbox (A2).
2. Montez le flexible (A3) sur le raccord arrière de l'airbox (A2) et fixez-le avec la bague de serrage (A4). N'oubliez pas de glisser la gaine isolante (4) sur le flexible.
3. Mettez le couvercle de l'airbox (A1) sur le raccord du dessous de l'airbox (B2) afin d'assurer la fermeture hermétique de l'airbox.
4. Au besoin, vous pouvez fixer la gaine isolante avec un serre-câbles (A6).

Raccordement par le fond

1. Montez le flexible (B1) sur le raccord du dessous de l'airbox (B2) depuis le bas du poêle, puis fixez-le avec la bague de serrage (B3). N'oubliez pas de glisser la gaine isolante (B4) sur le flexible.
2. Au besoin, vous pouvez fixer la gaine isolante avec un serre-câbles (B5).

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL KIT DELL'ARIA DI COMBUSTIONE

HWAM 2610/HWAM 2620

Collegamento posteriore

1. Rimuovere il coperchio dell'Airbox (A1) dal raccordo posteriore (A2).
2. Montare il tubo flessibile (A3) sul raccordo posteriore dell'Airbox (A2) e serrare bene con l'apposita fascetta (A4). Ricordare di tirare la guaina isolante (A5) sul tubo flessibile.
3. Montare il coperchio dell'Airbox (A1) sul raccordo inferiore (B2) in modo da garantire la tenuta stagna dell'Airbox.
4. In caso di necessità, è possibile fissare la guaina isolante per mezzo di un serracavi (A6).

Collegamento alla base

1. Montare il tubo flessibile (B1) sul raccordo inferiore dell'Airbox (B2) dal lato inferiore della stufa e serrare bene con l'apposita fascetta (B3). Ricordare di applicare la guaina isolante (B4) sul tubo flessibile.
2. In caso di necessità, è possibile fissare la guaina isolante per mezzo di un serracavi (B5).

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL SISTEMA DE AIRE DE COMBUSTIÓN

HWAM 2610/HWAM 2620

Conexión trasera

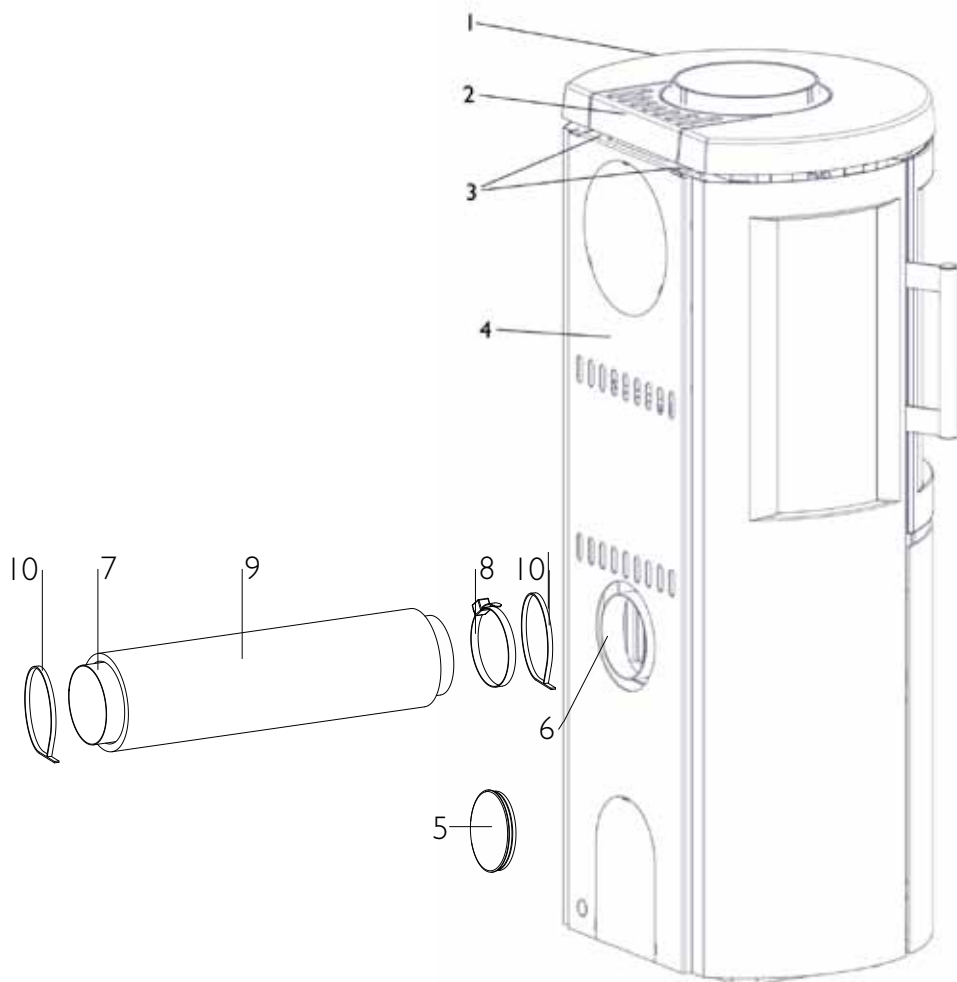
1. Retirar la tapa de la airbox (A1) del racor de detrás de la airbox (A2).
2. Montar el tubo flexible (A3) en el racor que mira hacia atrás en la airbox (A2) y fijar con la abrazadera ajustable (A4). Acordarse de colocar el manguito de aislamiento (A5) sobre el tubo flexible.
3. Montar la tapa de la airbox (A1) en el racor que mira hacia abajo en la airbox (B2) para asegurar el cierre hermético de la airbox.
4. Si es necesario, el manguito de aislamiento puede sujetarse con lazos de fijación (A6).

Conexión por la base

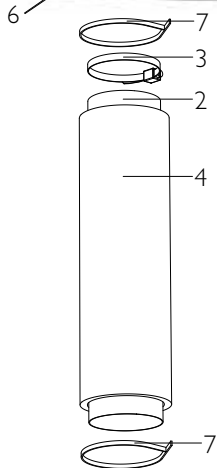
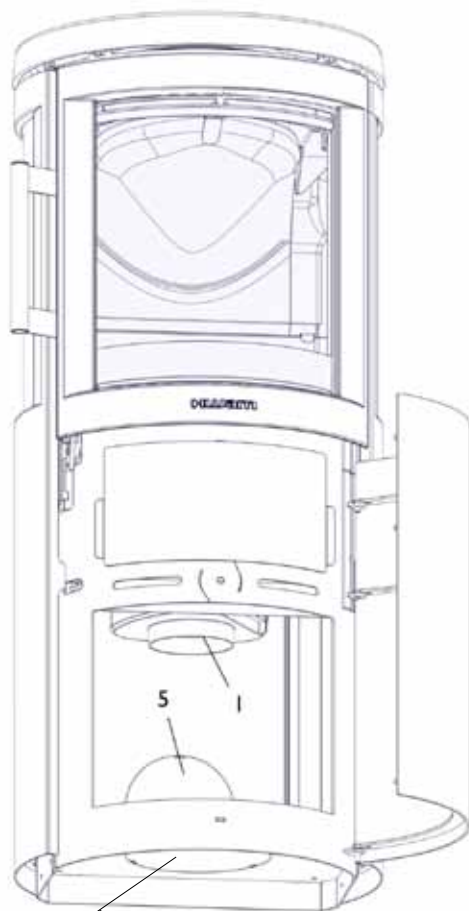
1. Montar el tubo flexible (B1) en el racor que mira hacia abajo en la airbox (B2) desde la parte inferior de la estufa y fijarlo con la abrazadera ajustable (B3). Acordarse de colocar el manguito de aislamiento (B4) sobre el tubo flexible.
2. Si es necesario, el manguito de aislamiento puede sujetarse con lazos de fijación (B5).

HWAM 2630/2640

A.



B.



MONTERINGSVEJLEDNING FOR FRISKLUFTSYSTEM

HWAM 2630/HWAM 2640

Tilslutning gennem bagpladen på brændeovnen (øverste friskluftshul)

1. Løft toppladen (A1) og risten (A2) af brændeovnen.
2. Skru de 2 skruer (A3) af og løft bagpladen (A4) væk fra brændeovnen.
3. Fjern airboxens låg (A5) fra airboxens bagudvendte studs (A6).
4. Monter flexslangen (A7) på airboxens bagudvendte studs (A6) og spænd den fast med spændebåndet (A8). Husk at trække isoleringsstrømpen (A9) på flexslangen. Ved behov kan isoleringsstrømpen fastgøres med kabelbinder (A10).
5. Monter airboxens låg (A5) på airboxens nedadvendte studs (B1) for at sikre lufttæthed i airboxen.
6. Monter bagpladen (A4) på brændeovnen.
7. Læg toppladen (A1) og risten (A2) tilbage oven på brændeovnen.

Tilslutning gennem brændefagets bagplade (nederste friskluftshul)

1. Afklip isoleringsstrømpen (B4) med en vinkel på ca. 30 grader og træk isoleringsstrømpen på flexslangen (B2). Sæt flexslangen på airboxens nedadvendte studs (B1), så den afklippede vinkel på isoleringsstrømpen befinder sig ved studs. Spænd flexslangen fast på studs. Træk isoleringsstrømpen helt op til studs og fastgør den til studs med kabelbinderen (B7).
2. På brændefagets bagplade brækkes den forskårne plade (B5) ud og flexslangen føres ud gennem åbningen.

Tilslutning gennem brændefagets bundplade (frisklufttilførsel via gulvet)

1. Træk isoleringsstrømpen (B4) på flexslangen (B2). Sæt flexslangen på airboxens nedadvendte studs (B1) og spænd den fast med spændebåndet (B3). Træk isoleringsstrømpen helt op til studs og fastgør den til studs med kabelbinderen (B7).
2. På brændefagets bundplade brækkes den forskårne plade (B6) ud og flexslangen føres ud gennem åbningen.

MONTERINGSANVISNING FÖR FÖRBRÄNNINGSLUFTSSYSTEM

HWAM 2630/HWAM 2640

Anslutning genom braskaminens ryggplåt (översta friskluftshålet)

1. Lyft av toppskivan (A1) och rostern (A2) från braskaminen.
2. Skruva ur de 2 skruvarna (A3) och lyft av ryggplåten (A4) från braskaminen.
3. Ta bort airboxens lock (A5) från den bakåtriktade stosen (A6).
4. Montera flexslangen (A7) på airboxens bakåtriktade stös (A6) och spänn fast den med slangklämman (A8). Kom ihåg att dra upp isolerstrumpan (A9) på flexslangen. Vid behov kan isolerstrumpan fästas med kabelbindare (A10).
5. Montera airboxens lock (A5) på den nedåtriktade stosen (B1) för att säkerställa att airboxen är lufttät.
6. Montera ryggplåten (A4) på braskaminen.
7. Lägg tillbaka toppskivan (A1) och rostern (A2) på braskaminen.

Anslutning genom vedfacketts ryggplåt (nedersta friskluftshålet)

1. Klipp av isolerstrumpan (B4) i ca 30 graders vinkel och dra upp den på flexslangen (B2). Sätt flexslangen på airboxens nedåtriktade stös (B1) så att den avklippta, vinklade änden på isolerstrumpan befinner sig vid stosen. Spänn fast flexslangen på stosen med slangklämman (B3). Dra isolerstrumpan ända upp till stosen och fäst den på stosen med kabelbindaren (B7).
2. Bryt av den utstansade skivan (B5) i vedfacketts ryggplåt och dra ut flexslangen genom öppningen.

Anslutning genom vedfacketts bottenplåt (friskluftstillförsel via golvet)

1. Dra upp isolerstrumpan (B4) på flexslangen (B2). Sätt flexslangen på airboxens nedåtriktade stös (B1) och spänn fast den med slangklämman (B3). Dra isolerstrumpan ända upp till stosen och fäst den på stosen med kabelbindaren (B7).
2. Bryt av den utstansade skivan (B6) i vedfacketts bottenplåt och dra ut flexslangen genom öppningen.

MONTERINGSVEILEDNING FOR FORBRENNINGSLUFTSYSTEM

HWAM 2630/HWAM 2640

Tilslutning gjennom bakplaten på ovnen (øverste friskluftshull)

1. Løft topp-platen (A1) og risten (A2) av ovnen.
2. Skru av de to skruene (A3) og løft bakplaten (A4) bort fra ovnen.
3. Fjern airboxens lokk (A5) fra airboxens bakovervendte stuss (A6).
4. Monter flexslangen (A7) på airboxens bakovervendte stuss (A6) og spenn den fast med spennebåndet (A8). Husk å trekke isoleringsstrømpen (A9) på flexslangen. Ved behov kan isoleringsstrømpen festes med kabelbinder (A10).
5. Monter airboxens lokk (A5) på airboxens nedovervendte stuss (B1) for å sikre lufttetthet i airboxen.
6. Monter bakplaten (A4) på ovnen.
7. Legg topp-platen (A1) og risten (A2) tilbake på ovnen.

Tilslutning gjennom vedavdelingens bakplate (nederste friskluftshull)

1. Klipp av isoleringsstrømpen (B4) med en vinkel på ca. 30 grader og trekk isoleringsstrømpen på flexslangen (B2). Sett flexslangen på airboxens stuss som vender nedover (B1) slik at den avklippede vinkelen på isoleringsstrømpen er ved stussen. Spenn flexslangen fast på stussen med spennebåndet (B3). Trekk isoleringsstrømpen helt opp til stussen og fest den til stussen med kabelbinderen (B7).
2. På vedavdelingens bakplate brekkes den skårne platen (B5) ut og flexslangen føres ut gjennom åpningen.

Tilslutning gjennom bunnplaten i vedavdelingen (frisklufttilførsel via gulvet)

1. Trekk isoleringsstrømpen (B4) på flexslangen (B2). Sett flexslangen på airboxens nedovervendte stuss (B1) og spenn den fast med spennebåndet (B3). Trekk isoleringsstrømpen helt opp til stussen og fest den til stussen med kabelbinderen (B7).
2. På vedavdelingens bunnplate brekkes den skårne platen (B6) ut og flexslangen føres ut gjennom åpningen.

EINBAUANLEITUNG FÜR DAS VERBRENNUNGSLUFTSYSTEM

HWAM 2630/HWAM 2640

Anschluss durch die Rückwand am Kaminofen (oberste Frischluftöffnung)

1. Die Deckplatte (A1) und den Rost (A2) vom Kaminofen abheben.
2. Die 2 Schrauben (A3) abschrauben und die Rückwand (A4) vom Kaminofen abheben.
3. Den Deckel der Airbox (A5) vom nach hinten zeigenden Stutzen (A6) abnehmen.
4. Das Flexrohr (A7) an den nach hinten zeigenden Stutzen der Airbox (A6) montieren und mit dem Spannband (A8) befestigen. Nicht vergessen, die Isolierummantelung (A9) über das Flexrohr zu ziehen. Bei Bedarf kann die Isolierummantelung mit Kabelbinder (A10) befestigt werden.
5. Den Deckel der Airbox (A5) auf den nach unten zeigenden Stutzen (B1) aufsetzen, um zu gewährleisten, dass die Airbox luftdicht verschlossen ist.
6. Die Rückwand (A4) am Kaminofen anbringen.
7. Die Deckplatte (A1) und den Rost (A2) wieder auf den Kaminofen legen.

Anschluss durch die Rückwand des Brennholzlagers (untere Frischluftöffnung)

1. Die Isolierummantelung (B4) in einem Winkel von etwa 30 Grad zuschneiden und die Ummantelung über den Flexschlauch (B2) ziehen. Den Flexschlauch an den nach unten zeigenden Stutzen (B1) der Airbox stecken, damit sich der abgeschnittene Winkel der Isolierummantelung am Stutzen befindet. Den Flexschlauch am Stutzen mit dem Spannband (B3) festspannen. Die Isolierummantelung bis ganz hoch zum Stutzen ziehen und mit dem Kabelbinder (B7) befestigen.
2. An der Rückwand des Brennholzlagers die vorgestanzte Platte (B5) ausbrechen und das Flexrohr durch die Öffnung hinaus führen.

Anschluss durch die Bodenplatte des Brennholzlagers (Frischluftzufuhr durch den Boden)

1. Die Isolierummantelung (B4) über das Flexrohr (B2) ziehen. Das Flexrohr an den nach unten zeigenden Stutzen der Airbox (B1) stecken und mit dem Spannband (B3) befestigen. Die Isolierummantelung bis ganz hoch zum Stutzen ziehen und mit dem Kabelbinder (B7) befestigen.
2. An der Bodenplatte des Brennholzlagers die vorgestanzte Platte (B6) ausbrechen und das Flexrohr durch die Öffnung hinaus führen.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR COMBUSTION AIR SYSTEM

HWAM 2630/HWAM 2640

Connection through the rear plate of the stove (uppermost fresh air hole)

1. Lift the top plate (A1) and grate (A2) off the stove.
2. Remove the two screws (A3) and lift off the rear plate (A4).
3. Remove the air box lid (A5) from the backward-facing connector bush on the air box (A6).
4. Mount the flexi-hose (A7) on the backward-facing connector bush on the air box (A6) and fasten it with the strap (A8). Remember to pull the insulation sleeve (A9) on to the flexi-hose. If needed, the insulation sleeve can be attached with a cable fastener (A10).
5. Mount the air box lid (A5) on the downward-facing connector bush on the air box (B1) to ensure air tightness in the air box.
6. Mount the rear plate (A4) on the stove.
7. Replace the top plate (A1) and grate (A2) on the stove.

Connection through the rear plate of the wood section (the lowermost fresh air hole).

1. Cut off the insulation sleeve (B4) at an angle of approx. 30 degrees and pull the insulation sleeve onto the flexi-hose (B2). Place the flexi-hose on the downward-facing connector bush (B1) so the cut off angle of the insulation sleeve is near the connector bush. Tighten the flexi-hose to the connector bush with the clamp. (B3). Pull the insulation sleeve all the way up to the connector bush and fasten it with the cable fastener (B7).
2. break off the pre-cut plate (B5) and lead the flexi-hose through the opening.

Connection through the bottom plate of the wood section (fresh air supply from the bottom).

1. Pull the insulation sleeve (B4) onto the flexi-hose (B2). Place the flexi-hose on the downward-facing connector bush of the air box (B1) and tighten it with the clamp (B3). Pull the insulation sleeve all the way up to the connector bush and fasten it with the cable fastener (B7).
2. Break off the pre-cut plate (B6) in the wood section bottom plate and lead the flexi-hose through the opening.

MONTAGE-INSTRUCTIES VOOR HET VERBRANDINGSLUCHTSYSTEEM

HWAM 2630/HWAM 2640

Aansluiting via de achterplaat van de houtkachel (bovenste verseluchtopening)

1. Til de bovenplaat (A1) en het rooster (A2) van de houtkachel.
2. Draai de 2 schroeven (A3) los en til de achterplaat (A4) van de houtkachel.
3. Haal de deur (A5) van de airbox van de naar achteren gerichte aansluiting (A6) van de airbox.
4. Monteer de flexslang (A7) op de naar achteren gerichte aansluiting (A6) van de airbox en bevestig deze met de spanband (A8). Vergeet niet de isolatieafscherming (A9) over de flexslang te trekken. De isolatiekous kan zo nodig met een kabelbinder (A10) worden vastgezet.
5. Monteer de deur (A5) van de airbox op de naar beneden gerichte aansluiting (B1) zodat de airbox luchtdicht is.
6. Plaats de achterplaat (A4) op de kachel.
7. Leg de bovenplaat (A1) en het rooster (A2) op hun plaats op de kachel.

Aansluiting door de achterplaat van het houtvak (onderste verseluchtopening)

1. Knip een hoek van ca. 30 graden van de isolatiekous (B4) en trek de isolatiekous over de flexslang (B2). Plaats de flexslang op het neerwaarts gerichte verbingsstuk (B1) van de airbox, waarbij de afgeknipte hoek van de isolatiekous bij het verbingsstuk komt te zitten. Zet de flexslang vast op het verbingsstuk met de spanband (B3). Trek de isolatiekous helemaal omhoog tegen het verbingsstuk en bevestig deze aan het verbingsstuk met de kabelbinder (B7).
2. Breek de voorgesneden plaat (B5) op de achterplaat van het houtvak af en leid de flexslang door de opening.

Aansluiting door de bodemplaat van het houtvak (verseluchttoevoer via de vloer)

1. Trek de isolatiekous (B4) over de flexslang (B2). Plaats de flexslang op het neerwaarts gerichte verbingsstuk (B1) van de airbox en zet deze vast met de spanband (B3). Trek de isolatiekous helemaal omhoog tegen het verbingsstuk en bevestig deze aan het verbingsstuk met de kabelbinder (B7).
2. Breek de voorgesneden plaat (B6) op de bodemplaat van het houtvak af en leid de flexslang door de opening.

GUIDE D'INSTALLATION DU SYSTÈME À AIR DE COMBUSTION

HWAM 2630/HWAM 2640

Raccordement à travers la plaque arrière du poêle (orifice d'air frais supérieur)

1. Soulevez du poêle la plaque du haut (A1) et la grille (A2).
2. Desserrez les 2 vis (A3) et retirez la plaque arrière (A4) du poêle.
3. Retirez le couvercle de l'airbox (A5) sur le raccord arrière de l'airbox (A6).
4. Montez le flexible (A7) sur le raccord arrière de l'airbox (A6) et fixez-le avec la bague de serrage (A8). N'oubliez pas de glisser la gaine isolante (A9) sur le flexible. Au besoin, vous pouvez fixer la gaine isolante avec un serre-câbles (A10).
5. Mettez le couvercle de l'airbox (A5) sur le raccord du dessous de l'airbox (B1) afin d'assurer la fermeture hermétique de l'airbox.
6. Montez la plaque arrière (A4) sur le poêle.
7. Remettez la plaque du haut (A1) et la grille (A2) en place sur le poêle.

Raccordement à travers la plaque arrière du compartiment à bois (orifice d'air frais inférieur)

1. Taillez la gaine isolante (B4) sur un angle d'environ 30 °, puis glissez la gaine sur le flexible (B2). Mettez le flexible sur le raccord qui donne vers le bas sur l'airbox (B1), de sorte à ce que l'angle obtenu sur la gaine se trouve sur le raccord. Fixez le flexible sur le raccord avec la bague de serrage (B3). Glissez la gaine isolante jusqu'au raccord avant de la fixer sur le raccord avec un serre-câbles (B7).
2. Sur la plaque arrière du compartiment à bois, brisez la perforation (B5), puis introduisez le flexible à travers l'orifice.

Raccordement à travers la plaque de fond du compartiment à bois (arrivée d'air frais par le sol)

1. Glissez la gaine isolante (B4) sur le flexible (B2). Montez le flexible sur le raccord qui donne vers le bas sur l'airbox (B1) et fixez-le avec la bague de serrage (B3). Glissez la gaine isolante jusqu'au raccord avant de la fixer sur le raccord avec un serre-câbles (B7).
2. Sur la plaque de fond du compartiment à bois, brisez la perforation (B6), puis introduisez le flexible à travers l'orifice.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL KIT DELL'ARIA DI COMBUSTIONE

HWAM 2630/HWAM 2640

Collegamento attraverso il pannello posteriore della stufa (foro di aerazione superiore)

1. Sollevare il top (A1) e la griglia (A2) dalla stufa.
2. Svitare le 2 viti (A3) e sollevare il pannello posteriore (A4) dalla stufa.
3. Rimuovere il coperchio dell'Airbox (A5) dal raccordo posteriore (A6).
4. Montare il tubo flessibile (A7) sul raccordo posteriore dell'Airbox (A6) e serrare bene con l'apposita fascetta (A8). Ricordare di tirare la guaina isolante (A9) sul tubo flessibile. In caso di necessità, è possibile fissare la guaina isolante per mezzo di un serracavi (A10).
5. Montare il coperchio dell'Airbox (A5) sul raccordo inferiore (B1) in modo da garantire la tenuta stagna dell'Airbox.
6. Montare il pannello posteriore (A4) sulla stufa.
7. Riporre il top (A1) e la griglia (A2) sulla stufa.

Collegamento attraverso il pannello posteriore del vano portalegna (foro di aerazione inferiore)

1. Ritagliare la guaina isolante (B4) con un angolo di circa 30 gradi e tirarla sul tubo flessibile (B2). Applicare il tubo flessibile sul raccordo (B1) dell'airbox rivolto verso il basso, in modo che l'angolo ritagliato sulla guaina isolante si trovi sul raccordo. Fissare il tubo flessibile sul raccordo per mezzo della fascetta (B3). Tirare la guaina isolante fin sopra al raccordo e fissarla ad esso per mezzo del serracavi (B7).
2. Staccare la superficie pretagliata (B5) dal pannello posteriore del vano portalegna e far fuoriuscire il tubo flessibile dall'apertura.

Collegamento attraverso la base del vano portalegna (foro di aerazione attraverso il pavimento)

1. Tirare la guaina isolante (B4) sul tubo flessibile (B2). Applicare il tubo flessibile sul raccordo (B1) dell'airbox rivolto verso il basso e serrare bene con l'apposita fascetta (B3). Tirare la guaina isolante fin sopra al raccordo e fissarla ad esso per mezzo del serracavi (B7).
2. Staccare la superficie pretagliata (B6) dalla base del vano portalegna e far fuoriuscire il tubo flessibile dall'apertura.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL SISTEMA DE AIRE DE COMBUSTIÓN

HWAM 2630/HWAM 2640

Conexión a través de la placa trasera de la estufa (agujero superior para el aire fresco)

1. Retirar la placa superior (A1) y la rejilla (A2) de la estufa. Sacar los 2 tornillos (A3) y retirar la placa trasera (A4) de la estufa.
3. Retirar la tapa de la airbox (A5) del racor que mira hacia atrás en la airbox (A6). Montar el tubo flexible (A7) en el racor detrás de la airbox (A6) y fijarlo con la abrazadera ajustable (A8). Acordarse de colocar el manguito de aislamiento (A9) sobre el tubo flexible. Si es necesario, el manguito de aislamiento puede sujetarse con lazos de fijación (A10).
5. Montar la tapa de la airbox (A5) en el racor que mira hacia abajo en la airbox (B1) para asegurar el cierre hermético de la airbox.
6. Montar la placa trasera (A4) en la estufa.
7. Volver a colocar la placa superior (A1) y la rejilla (A2) encima de la estufa.

Conexión a través de la placa trasera del compartimento de la leña (agujero inferior de aire fresco)

1. Cortar el manguito de aislamiento (B4) en un ángulo de aprox. 30 grados y deslizarlo por el tubo flexible (B2). Colocar el tubo flexible en el racor (B1) que mira hacia abajo en la airbox, de modo que el ángulo recortado del manguito quede situado en el racor. Apretar el tubo flexible en el racor con la abrazadera ajustable (B3). Deslizar el manguito hasta arriba del racor y sujetarlo con el lazo de fijación (B7).
2. En la placa trasera del compartimento de la leña, romper la placa precortada (B5) y pasar el tubo flexible por el agujero.

Conexión a través de la placa base del compartimento de la leña (alimentación de aire por el suelo)

1. Pasar el manguito de aislamiento (B4) por el tubo flexible (B2). Colocar el tubo flexible en el racor (B1) que mira hacia abajo en la airbox y fijarlo con la abrazadera ajustable (B3). Deslizar el manguito hasta arriba del racor y sujetarlo con el lazo de fijación (B7).
2. En la placa de asiento del compartimento de la leña, romper la placa precortada (B6) y pasar el tubo flexible por el agujero.